

Aktuell = Actualité = Problemi d'attualità

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **28 (1981)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Neuer Präsident des Baselbieter Zivilschutzbundes

Seit der vor zwölf Jahren erfolgten Gründung des Basellandschaftlichen Bundes für Zivilschutz leitete Walter Nebiker, Arlesheim, diese Organisation. Mit unermüdlichem Einsatz hat er für die Idee und für die Notwendigkeit des Zivilschutzes geworben. Nun ist er an der Mitgliederversammlung vom 3. April 1981 in Bottmingen zurückgetreten. Als neuer Präsident wurde Nationalrat Dr. Felix Auer, Bottmingen, gewählt.

Nach gut zehnjähriger Tätigkeit als Sekretär und Kassier ist auch Fritz Dalcher aus Zunzgen zurückgetreten. Zu dessen Nachfolger wurde Erhard Mohler, Ettingen, gewählt.

Text und Fotos: Werner Furrer, 4410 Liestal



Nationalrat Dr. Felix Auer, der neue Präsident des Baselbieter Zivilschutzbundes (rechts), und Walter Nebiker, der kürzlich verstorbene ehemalige Präsident. (Eine ausführliche Würdigung folgt in der nächsten Ausgabe.)

Infrastrutture di protezione civile per trenta milioni in vari comuni

Ne ha parlato il segretario del Dipartimento militare Remo Lardi all'assemblea dei capi locali svoltasi a Minusio.

L'Associazione ticinese dei capi locali della protezione civile ha tenuto, a Minusio, l'assemblea generale ordinaria alla presenza di una trentina di soci.

Hanno seguito i lavori, in qualità di ospiti, il segretario del Dipartimento militare cantonale Remo Lardi, ed il municipale di Locarno, nonché presidente del Consorzio di protezione civile della città Emiliano Merlini. I lavori hanno avuto, nelle varie relazioni, i momenti più interessanti dell'assemblea che è iniziata con un rapporto di Remo Lardi. Egli ha messo in risalto alcune importanti decisioni del Consiglio di Stato e tra queste quella della presentazione del messaggio al Gran Consiglio per la richiesta del credito necessario all'acquisizione dei terreni su cui verrà costruito il centro cantonale di protezione civile a Rivera, ai piedi della piazza d'armi del Monte Ceneri e più precisamente nei pressi dell'imbocco della futura galleria autostradale.

Parlando del nuovo centro (militari nei sotterranei e protezione civile ai piani superiori) Lardi ha ricordato come i progetti siano già stati definiti e che il costo finale si aggirerà sugli otto milioni di franchi. Per la protezione civile non si è però solo pensato al centro (d'impellente necessità), ma il Consiglio di Stato ha pure licenziato altri tre importanti messaggi, sempre proposti dal Dipartimento militare cantonale. Con il primo viene presentato un disegno di legge sullo stato di necessità e di urgenza. In caso di necessità (catastrofi, avvenimenti bellici, crisi), il cantone dispone già alcuni anni di un'organizzazione incaricata dei preparativi per favorire gli interventi nei diversi casi.

Con questa nuova legge si intendono creare le basi onde costituire un organismo detto «stato maggiore di direzione», di cui faranno parte gli alti funzionari dei servizi statali che dovrebbero essere in grado di pianificare gli interventi che i casi impongono.

Con il secondo messaggio si propone lo stanziamento di crediti per la costruzione di centri operatori protetti negli ospedali di Acquarossa e di Lo-

Was bringt die nächste Nummer?

Die Gemeinde als Hauptträgerin des Zivilschutzes wird in der nächsten Ausgabe der Zeitschrift «Zivilschutz», welche am 2. Juni 1981 erscheint, das Hauptthema sein.

Hier einige Schlagzeilen:¹

- Zivilschutzstellenleiter - Mädchen für alles?
- Was darf von der Zuweisungsplanung erwartet werden?
- Zivilschutz - Landesaufgabe oder föderalistisches Lehrstück?

¹ Es ist möglich, dass das eine oder andere Thema einem an eine bestimmte Zeit gebundenen Beitrag weichen und auf die nächste Nummer verschoben werden muss.

Sommaire du prochain numéro

La prochaine édition de la revue *Protection civile*, dont la parution est fixée au 2 juin 1981, traitera de la «Commune en tant que principale responsable de la protection civile suisse».

On y trouvera plus spécialement les points suivants:¹

- Le chef d'un office de la protection civile, une bonne à tout faire?
- Que faut-il attendre du plan d'attribution?
- La protection civile, tâche nationale ou leçon de fédéralisme?

¹ Il peut arriver que l'un ou l'autre des sujets choisis ne soit pas présenté en même temps que l'article dont il relève et doit être renvoyé au numéro suivant.

Che cosa porta il prossimo numero?

Nel prossimo numero della rivista *Protezione civile* che apparirà il 2 giugno 1981, sarà la volta del comune, principale responsabile della protezione civile.

Ecco alcuni punti:¹

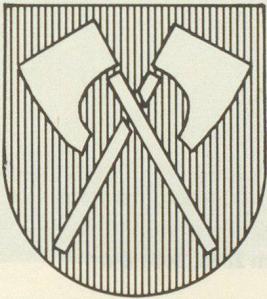
- Il direttore dell'ufficio di protezione civile, un uomo per tutte le stagioni?
- Che cosa si può attendere dalla pianificazione dell'attribuzione?
- Protezione civile, compito di portata nazionale o banco di prova del federalismo?

¹ È possibile che un tema o l'altro debba far posto a un soggetto d'attualità ed essere di conseguenza rinviato al numero seguente.

caro, per i posti sanitari di soccorso di Biasca, Minusio, Giubiasco e Lugano-Ruvigliana. Il terzo messaggio propone la concessione di sussidi per opere di protezione civile a ben diciassette comuni ticinesi.

Una serie quindi, di crediti per complessivi trenta milioni di franchi. Nel rapporto presidenziale, Lucio Rossi ha messo in risalto la nomina del nuovo capo ufficio cantonale di protezione civile, l'ingegner Pierangelo Ruggeri, ed ha detto che tutti gli aderenti agli organismi di protezione civile si aspettano ora che si riprenda tutto quell'apparato organizzativo (da troppo tempo ormai in una preoccupante fase di stasi) che è il «centro vitale» della PCI nel nostro cantone.

«Il Dovere», Bellinzona, 30. 3. 81



17. Generalversammlung der Kulturgüterschutzgesellschaft

ve. Die 17. Generalversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS) findet am 20. und 21. Mai 1981 in Biel statt. Am ersten Tag wird die Versammlung um 14 Uhr im Rathaussaal der Stadt Biel eröffnet. Generalstabschef Dr. Jörg Zumstein wird zum Thema «Die Truppe und der Kulturgüterschutz: Ein Auftrag mit Unbekannten» referieren. Besichtigungen historisch interessanter Stätten stehen am zweiten Tag auf dem Programm: das historische Museum La Neuveville, die Altstadt und das Schloss Erlach sowie ein Rundgang durch die Stadt Aarberg.

17e Assemblée générale de la Société suisse pour la protection des biens culturels

ve. La 17e Assemblée générale de la Société suisse pour la protection des biens culturels (SSPBC) se déroulera à Bienne, les 20 et 21 mai 1981.

L'ouverture de l'assemblée générale aura lieu mercredi 20 mai, à 14 heures, dans la salle du Conseil communal de la ville de Bienne. Le chef de l'Etat-major général, le commandant de corps Jörg Zumstein y donnera une conférence sur le thème «La troupe et la protection des biens culturels: une mission peu définie».

Le programme de la deuxième journée prévoit la visite de lieux histori-

Schweizerischer Zivilschutz-Fachverband der Städte: 16. Mitglieder-Versammlung

Diese Versammlung findet statt am: **Freitag, 15. Mai 1981, 10.15 Uhr**

Locarno-Muralto, Grand Hôtel

Programm

Erster Teil

- Mitteilungen des Präsidenten
- Protokoll der 15. Mitgliederversammlung vom 11. Juni 1980 in St. Gallen
- Jahresbericht des Präsidenten
- Genehmigung der Jahresrechnung 1980 und Festsetzung der Mitgliederbeiträge 1981
- Verschiedenes

Zweiter Teil

10.45 Uhr

- Referat von Herrn Divisionär z D Hans Rapold, Astano, über das Thema: «Erfahrungen und Lehren aus der Gesamtverteidigungsübung 1980, mit besonderer Berücksichtigung des zivilen Bereichs»

ca. 11.30

- Aperitif und anschliessend Mittagessen im Grand Hôtel Locarno-Muralto

ca. 14.00

- Ausflug mit Seilbahn nach Cardada (bei schlechter Witterung Besuch der Madonna del Sasso)

ca. 16.00

- Abfahrt der Züge aus Locarno

Association professionnelle suisse de protection civile des villes 16e assemblée des membres

Cette assemblée aura lieu **vendredi 15 mai, à 10 h 15**

Locarno-Muralto, Grand Hôtel

Programme

1re partie

- Communication du président
- Procès-verbal de la 15e assemblée des membres du 11 juin 1980, à Saint-Gall
- Rapport annuel du président
- Approbation des comptes de l'année 1980 et fixation des cotisations des membres en 1981
- Divers

2e partie

10.45

- Conférence du colonel divisionnaire à d Hans Rapold, Astano, sur le thème «Expériences et enseignements de l'exercice de défense générale 80, avec prise en considération spéciale du secteur civil»

11.30 env.

- Apéritif suivi du dîner au Grand Hôtel Locarno-Muralto

14.00 env.

- Excursion en funiculaire à Cardada (en cas de mauvais temps visite de la Madonna del Sasso)

16.00 env.

- Départ des trains de Locarno

ques intéressants: le Musée d'histoire de La Neuveville, la vieille ville et le château de Cerlier (Erlach) et un tour commenté de la ville d'Aarberg.

17^{ma} Assemblea generale della Società svizzera per la protezione dei beni culturali (SSPBC)

La 17^{ma} Assemblea generale della Società svizzera per la protezione dei beni culturali avrà luogo a Bienne i 20 e 21 maggio 1981. Il primo giorno, alle ore 14, verrà aperta l'assemblea nella

sala del Consiglio comunale della città di Bienne. Il dott. Jörg Zumstein, capo dello Stato maggiore generale, riferirà sul tema: «La truppa e la protezione dei beni culturali: un mandato con incognite». Il programma prevede per il secondo giorno visite a luoghi storici di grande interesse. Saranno visitati il museo storico di La Neuveville, la città vecchia e il castello di Erlach e sarà fatto un giro (commentato) attraverso la città di Aarberg.